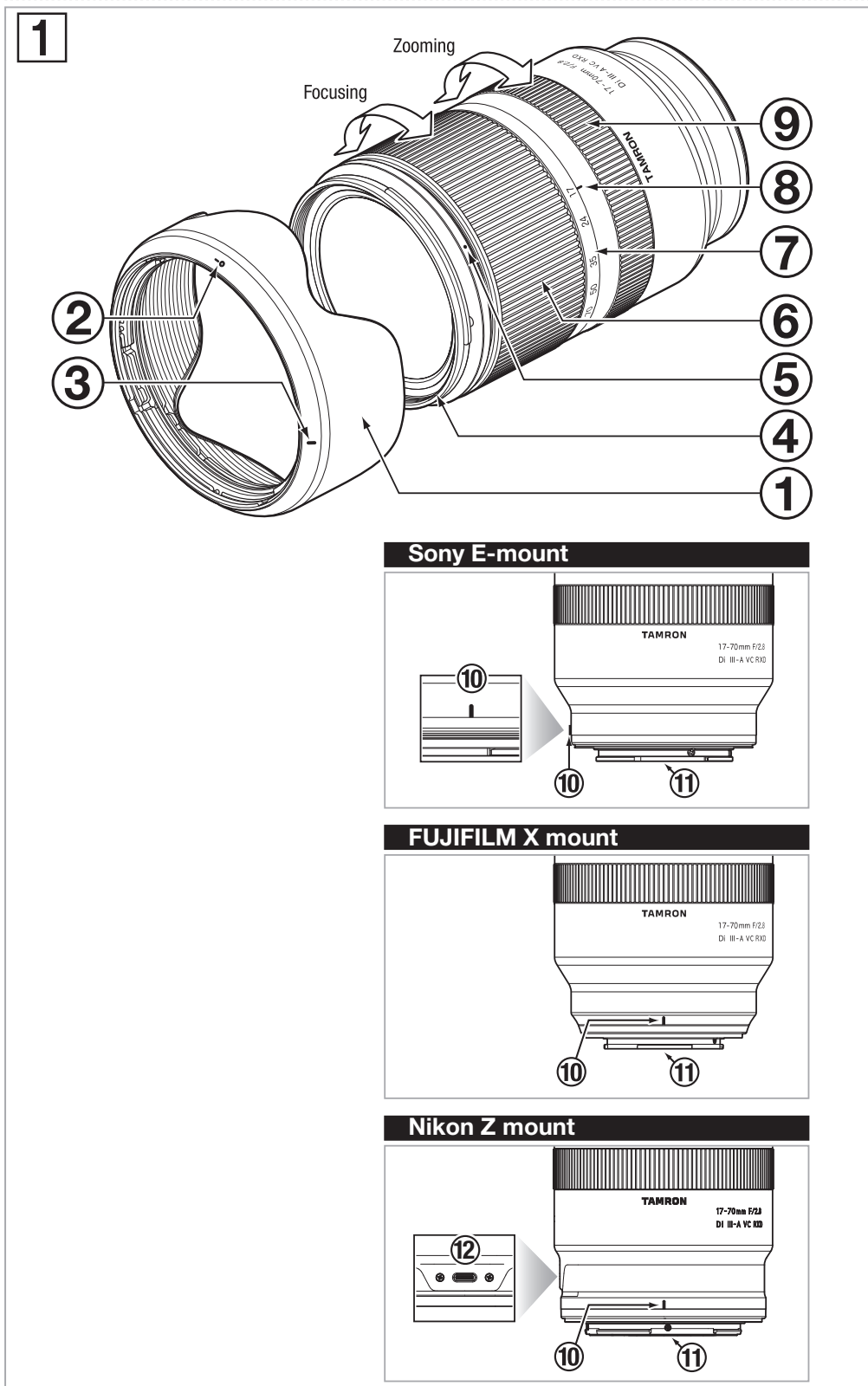


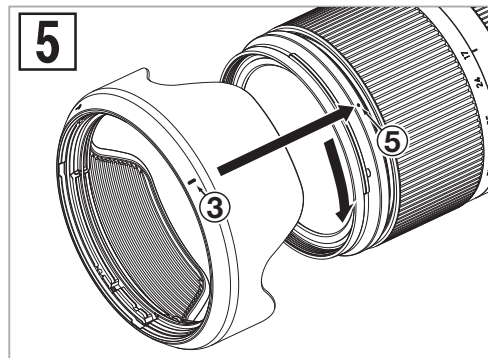
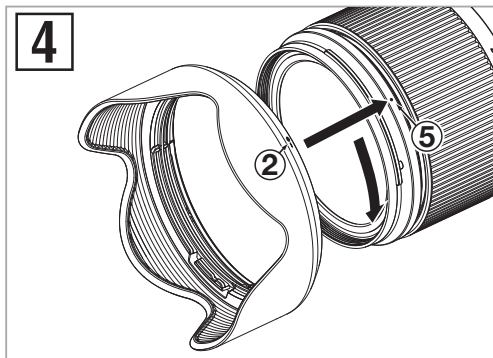
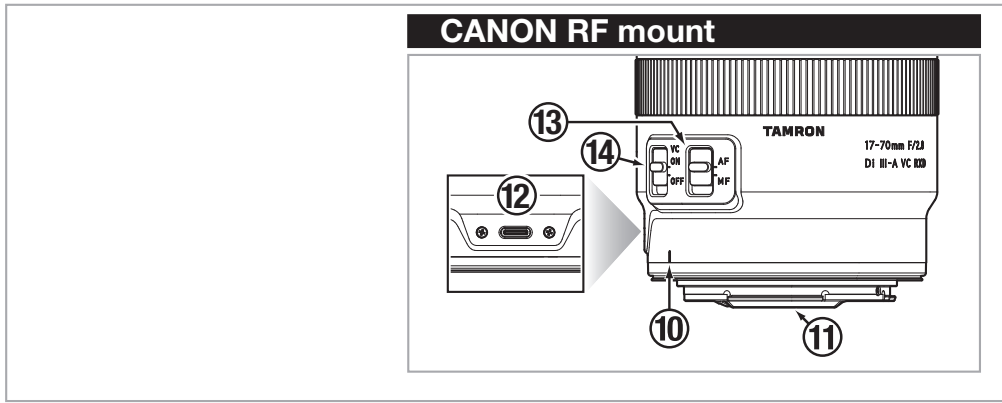
TAMRON

Model: B070 Owner's manual

17-70mm F/2.8 Di III-A VC RXD

For Sony E-mount (APS-C)
For FUJIFILM X mount (APS-C)
For Nikon Z mount (APS-C)
For CANON RF mount (APS-C)





For FUJIFILM X Mount Lens

FreeRTOS Kernel V10.3.1

Copyright (C) 2020 Amazon.com, Inc. or its affiliates. All Rights Reserved.

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

<http://www.FreeRTOS.org>

<http://aws.amazon.com/freertos>

CE * The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).
 * Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.
 * La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).
 * La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).
 * Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).
 * CE标志表示符合欧洲共同体 (EC) 指标

CE The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

Important information about software:


https://s3-ap-northeast-1.amazonaws.com/tamron-docs/consumer/support/download/inst/b070/b070_oss.pdf

РУССКИЙ

Благодарим вас за приобретение этого объектива Tamron. Прежде чем приступить к использованию вашего нового объектива, внимательно прочтите содержимое данного руководства пользователя, чтобы использовать объектив правильно. Также важно прочесть руководство камеры, к которой будет присоединяться объектив. После прочтения сохраните данное руководство пользователя в надежном месте.

Кроме того, прочтите подробное описание мер предосторожности, необходимых при эксплуатации объективов Tamron, в документе "Указания по безопасной эксплуатации объективов Tamron".

 • **Меры предосторожности, которые помогут избежать проблем.**

 • То, что вам следует знать в дополнение к основным операциям.

НАЗВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ (см. рис. 1)

- | | |
|--|--|
| ① Бленда объектива | ② Метка для присоединения бленды |
| ③ Метка для фиксации бленды | ④ Кольцо для фильтра |
| ⑤ Метка для высвобождения бленды | ⑥ Кольцо зуммирования |
| ⑦ Шкала фокусных расстояний | ⑧ Метка фокусного расстояния |
| ⑨ Кольцо фокусировки* | ⑩ Метка крепления объектива |
| ⑪ Контакты в соединении между объективом и фотокамерой | ⑫ Порт подключения (для Nikon Z mount / CANON RF mount) |
| ⑬ Переключатель AF/MF (для CANON RF mount) | ⑭ Выключатель VC (компенсации вибрации) (для CANON RF mount) |

* Соответствует кольцу управления на объективах с байонетом Nikon Z mount.

ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	B070
Фокусное расстояние	17–70 мм
Максимальная апертура	F/2,8
Угол зрения (диагональ)	80°37' - 23°17' / Sony E-mount / FUJIFILM X mount / Nikon Z mount , 77°00' - 21°52' / CANON RF mount
Оптическая конструкция	12/16
Минимальное расстояние фокусировки	0,19 м (7,5 дюйма) (Широкоугольный объектив) / 0,39 м (15,4 дюйма) (Телескопический объектив)
Максимальное увеличение	1:4,8 (Минимальное расстояние фокусировки при использовании широкоугольного объектива) 1:5,2 (Минимальное расстояние фокусировки при использовании телескопического объектива)
Диаметр фильтра	ø 67 мм
Максимальный диаметр	ø 74,6 мм
Длина	119,3 мм (4,7 дюйма) / Sony E-mount, 119,6 мм (4,7 дюйма) / FUJIFILM X mount, 121,3 мм (4,8 дюйма) / Nikon Z mount, 117,3 мм (4,6 дюйма) / CANON RF mount
Масса	525 г (18,5 унции) / Sony E-mount, 530 г (18,7 унции) / FUJIFILM X mount, 540 г (19,0 унции) / Nikon Z mount, 530 г (18,7 унции) / CANON RF mount
Бленда объектива	HA036
Размер датчика	APS-C
Тип разъема (для Nikon Z mount / CANON RF mount)	USB Type-C

-  • **Длина: От переднего края объектива до поверхности байонета.**
-  • **Технические характеристики, внешний вид, функциональные возможности и т. д. могут меняться без предварительного уведомления.**


ПРИСОЕДИНЕНИЕ И СНЯТИЕ ОБЪЕКТИВА

Снимите с объектива заднюю крышку. Совместив метку крепления объектива ⑩ с меткой крепления на фотокамере, вставьте объектив.

Поворачивайте объектив по часовой стрелке, для байонетов Sony E mount / FUJIFILM X mount / CANON RF mount, или против часовой стрелки, для байонетов Nikon Z mount, пока он не зафиксируется.

Для того чтобы снять объектив, поворачивайте его в противоположном направлении, удерживая нажатой кнопку высвобождения объектива на фотокамере.

 • **Перед присоединением или снятием объектива выключайте питание фотокамеры.**

 • За подробной информацией обратитесь к руководству по эксплуатации своей фотокамеры.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМА ФОКУСИРОВКИ (см. рис. 1, 2)

■ Для Sony E-mount / FUJIFILM X mount / Nikon Z mount

Выберите нужный режим фокусировки на фотокамере.



Для ручной фокусировки поверните кольцо фокусировки ⑨, чтобы получить нужный фокус.


■ Для CANON RF mount: Переключение AF/MF

Установите переключатель AF/MF ⑬ на объективе в положение AF при съемке с автофокусировкой (см. рис. 2).

Установите переключатель AF/MF ⑬ на объективе в положение MF при съемке с ручной фокусировкой (см. рис. 3).

Для ручной фокусировки поверните кольцо фокусировки ⑨, чтобы получить нужный фокус.

-  • **В режиме AF работа автофокусировки зависит от объекта съемки и иногда может быть затруднена.**
-  • **На моделях Nikon Z mount в режиме автофокусировки кольцо фокусировки ⑨ работает как "Кольцо управления" и может применять функции фотокамеры.**



 • За подробной информацией обратитесь к руководству по эксплуатации своей фотокамеры.

ПОРТ ПОДКЛЮЧЕНИЯ (см. рис. 1) *Только для Nikon Z mount / CANON RF mount

Объективы с портом подключения ⑫ можно подключать к компьютеру с помощью соединительного кабеля TAMRON (продается отдельно). Затем вы сможете обновить прошивку, используя специальное приложение "TAMRON Lens Utility™".

Дополнительную информацию см. в справке приложения "TAMRON Lens Utility" в Интернете, используя ссылку, приведенную ниже.

<https://www.tamron.com/global/consumer/soft/lensutility/>

-  • **Не используйте соединительный кабель TAMRON (продается отдельно) ни для каких целей, кроме подключения к компьютеру объектива TAMRON, оснащенного портом подключения.**
-  • **Компания Tamron не несет никакой ответственности ни за какие потери или повреждение данных при использовании соединительного кабеля TAMRON (продается отдельно).**

КОМПЕНСАЦИЯ ВИБРАЦИИ

Механизм VC (компенсации вибрации) уменьшает размытие изображения при съемке с рук.

■ Для Sony E-mount / FUJIFILM X mount / Nikon Z mount

Чтобы активировать функцию VC, установите функцию стабилизации изображения на фотокамере в состоянии "ON". Если функция VC не нужна, переведите функцию стабилизации изображения в состояние "OFF".

■ Для CANON RF mount (см. рис. 3)

Для включения VC переведите переключатель VC (14) в положение "ON". Если VC не нужен, переведите его в положение "OFF".

* Перед тем как сделать снимок, нажмите на кнопку спуска затвора наполовину и убедитесь, что изображение в видоискателе стабилизировано.

● Функция VC эффективна в следующих условиях

- Плохое освещение
- Места, где запрещено использование вспышки
- Места, где нельзя пользоваться штативом

● Результат работы функции VC может быть недостаточным в следующих условиях

- Съемка из сильно трясающегося транспортного средства
- Съемка с чрезмерным перемещением фотокамеры
- Съемка со штатива
- При съемке с выдержкой от руки (с длинными выдержками) выключайте установку стабилизации изображения на фотокамере. В противном случае работа функции VC может вызвать неисправность. (Для CANON RF mount: Устанавливайте выключатель VC (14) в положение OFF.)



- Сразу же после нажатия на кнопку спуска затвора наполовину изображение в видоискателе может стать размытым. Это обусловлено принципами работы функции VC и не является признаком неисправности.
- При использовании функции VC с помощью фотокамеры можно сделать меньшее общее количество снимков из-за увеличения ее энергопотребления.
- Если при съемке фотокамера удерживается не руками (например, штативом), выключайте в настройках фотокамеры компенсацию вибрации.
- Когда фотокамера выключена или объектив снимается с фотокамеры, может ощущаться дребезжание объектива. Это не является признаком неисправности.
- За подробной информацией обратитесь к руководству по эксплуатации своей фотокамеры.

ЗУММИРОВАНИЕ (см. рис. 1)

Чтобы отрегулировать фокусное расстояние (положение зума) до нужного положения, поверните кольцо зуммирования (6).

БЛЕНДА ОБЪЕКТИВА (см. рис. 1, 4, 5)

Бленда (1) может отсекал паразитные лучи, которые могут отрицательно влиять на качество снимка.

■ Применение бленды объектива (см. рис. 4)

Совместите метку для присоединения бленды (2) на бленде с меткой для высвобождения бленды (5) на объективе.

Поворачивайте бленду (1) в направлении стрелки, пока метка для фиксации бленды (3) не совместится с меткой для высвобождения бленды (5).

■ Хранение бленды объектива (см. рис. 5)

Присоедините бленду (1) в перевернутом положении и поворачивайте ее, пока она не зафиксируется со щелчком.



- Учтите, что в случае неправильного присоединения бленды (1) возможно затемнение краев фотоснимка.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- Для обеспечения минимального расстояния фокусировки применяется система внутренней фокусировки (IF). При съемке на расстояниях, меньших бесконечности, угол зрения может быть шире, чем у других объективов с другими системами фокусировки.
- Бленда или корпус объектива могут затенять свет от вспышки. Рекомендуется заранее выполнять пробную съемку.
- Вследствие различий в системах индикации фотокамер, возможно отображение значений апертуры, отличающихся от максимального и минимального значений из технических характеристик. Это не свидетельствует об ошибке.
- Не прикасайтесь пальцами к контактам в соединении между объективом и фотокамерой (11). В противном случае возможна неисправность.
- При резком изменении температуры возможно образование конденсата, который может вызвать неисправности.
- На переднюю линзу нанесено стойкое к загрязнению покрытие. Сдуйте пыль с поверхности линз специальной грушей или другими средствами, протрите их сухой салфеткой.
- Никогда не используйте для очистки объектива бензин, разбавитель или другие органические растворители.
- Храните объектив в чистом месте с надлежащей вентиляцией.
- Дополнительную информацию об очистке и хранении объектива, совместимости с фотокамерами и другую справочную информацию см. на нашем веб-сайте: <https://www.tamron.com/global/consumer/support/>



Утилизация электрического и электронного оборудования в частных домовладениях. Утилизация электрического и электронного оборудования (применяется в Европейском союзе и других странах Европы с системами раздельного сбора отходов)

Этот знак указывает на то, что данное изделие не следует считать бытовыми отходами.

Такие изделия следует собирать отдельно от других отходов для переработки, как электрическое и электронное оборудование.

Если приобретены новые изделия, то данное изделие можно при удобном случае передать дистрибьютору или в систему сбора отработанного электрического и электронного оборудования.

Обеспечивая правильную утилизацию изделия, вы можете исключить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть в результате неправильной утилизации этого изделия или его компонентов.

Утилизация данного изделия с нарушением правил может повлечь за собой штрафные санкции. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь в местное городское управление, службу сбора бытовых отходов или магазин, в котором вы приобрели изделие.

TAMRON

РУССКИЙ

Указания по безопасной эксплуатации объективов Tamron

С целью обеспечения безопасной эксплуатации обязательно внимательно прочтите "Указания по безопасной эксплуатации объективов Tamron" и руководство до начала использования изделия.

После прочтения сохраните их в надежном и легкодоступном месте, чтобы при необходимости воспользоваться ими для справки.

В зависимости от степени существующей опасности предупреждающие инструкции делятся на следующие две категории.



ВНИМАНИЕ

Обозначает инструкции, невыполнение или неправильное выполнение которых может привести к тяжелым травмам или смерти.

- Не фотографируйте и не смотрите через объектив или видоискатель фотокамеры, к которой он присоединен, на солнце или другие источники яркого света.
Это может привести к потере зрения, нанести прочий ущерб объектива или фотокамеры, или возгорание.
- Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте объектив.
Это может вызвать повреждение объектива или фотокамеры.
- Храните объектив в недоступном для детей месте.
Падение объектива может нанести травму.



ОСТОРОЖНО

Обозначает инструкции, невыполнение или неправильное выполнение которых может нанести травмы или материальный ущерб.

- Не располагайте объектив под прямыми солнечными лучами и не оставляйте его в местах с чрезмерно высокой температурой, например, в автомобиле. Это может вызвать повреждение деталей внутри объектива или возгорание.
- Когда объектив не используется, обязательно надевайте на него крышку.
- Присоединяя объектив к фотокамере, проверяйте правильность присоединения и надежность его фиксации. Неправильное присоединение объектива может затруднить его снятие или стать причиной его отсоединения и падения, которое может вызвать повреждение или нанести травму.
- Не используйте объектив в других целях, кроме фотосъемки.
- Не транспортируйте объектив, присоединенным к штативу.
- Что касается объективов, оснащенных портом подключения
 - 1) Выполняя пользовательскую настройку объектива с использованием специального приложения (TAMRON Lens Utility™), размещайте объектив в устойчивом положении. Следите за тем, чтобы объектив не упал и не подвергся ударам.
 - 2) Подключая объектив к компьютеру, используйте соединительный кабель Tamron (приобретается отдельно).
 - 3) Не касайтесь порта подключения пальцами или металлическими предметами. Также не допускайте попадания в место нахождения порта подключения пыли или воды. В случае загрязнения порта подключения могут возникнуть проблемы с подключением.
- Компания Tamron не несет ответственности за ущерб, вызванный отказом, пожаром или другими осложнениями, произошедшими вследствие использования принадлежностей, не являющихся принадлежностями Tamron. Учтите, что в случае возникновения такого ущерба ремонт объектива Tamron будет платным, поскольку он не покрывается гарантией.